



LE LIVRE ITALIEN HORS D'ITALIE

AU XVII^E SIÈCLE

Après que l'imprimerie a trouvé ses marques, les XVI^e et XVII^e siècles voient se multiplier de façon très remarquable la diffusion de textes extrêmement variés dans toute l'Europe. Certains centres, comme Venise en Italie, sont des lieux privilégiés de l'édition et donnent aux éditeurs et aux imprimeurs italiens une renommée internationale. Dans le même temps, la littérature italienne conforte ses grands modèles tant médiévaux (Dante, Pétrarque, Boccace) que renaissants (Castiglione, l'Arioste, Bembo, le Tasse, etc.) qui peuplent les bibliothèques européennes.

Le colloque visera donc à mettre en lumière tout à la fois la définition de ce que l'on peut considérer comme un livre "italien" (livre en langue italienne ? livre imprimé en Italie ? texte italien traduit ? livre imprimé en Europe par des Italiens ? etc.) et sa présence hors de la péninsule. On s'intéressera ainsi à la diffusion du goût italien auprès des élites, mais aussi aux chemins qu'emprunte cette diffusion, à ses réseaux, à ses motivations (esthétiques, politiques, religieuses, par exemple).

Quelques rubriques seront inévitablement illustrées :

- Les fonds italiens du XVII^e s.
- Les textes en langue italienne et leur diffusion
- La route des livres

Il s'agit ici de faire un état des lieux des questions emblématiques pour le XVII^e siècle.

Cet état des lieux sera aussi un préliminaire à un projet ambitieux conduit par toute notre équipe pour un dépouillement systématique du fonds italien ancien de la Bibliothèque municipale de Toulouse.

Comité d'organisation :

Jean-Luc NARDONE

Mèl : jlnutm@orange.fr

et **Delphine MONTOLIU**

Tél. : +33 621290093 / Mèl : delphinemontoliu@yahoo.fr

Comité scientifique :

Danielle BOILLET, Université de Paris III

Silvia FABRIZIO-COSTA, Université de Caen

Francesco GUARDIANI, Université de Toronto

Jean-Luc NARDONE, Université de Toulouse II-Le Mirail

LE LIVRE ITALIEN HORS D'ITALIE

AU XVII^E SIÈCLE

Organisé par l'équipe
IL LABORATORIO

23-24-25 avril 2009

Université Toulouse II-Le Mirail

Maison de la Recherche - salle des Actes
et Médiathèque José Cabanis de Toulouse

Jeudi 23 avril 2009

Université de Toulouse-Le Mirail

L'ÉDITION EN LANGUE ITALIENNE EN FRANCE

- 14h : Ouverture scientifique du Colloque en présence de **Mme M.-Ch. JAILLET**, Vice-présidence de l'Université

Président de séance : **Matteo PALUMBO** (Université de Naples)

- 15h : **Francesco GUARDIANI**,
Université de Toronto
La stampa parigina dell'Adone di Giovan Battista Marino.
- 15h30 : **Danielle BOILLET**,
Université de Paris III
Avec ou sans le texte italien : les traductions de l'Aminta, du Pastor fido et de la Filli di Sciro en France au XVII^e siècle
- 16h : **Cécile BERGER**,
Université de Toulouse II-Le Mirail
Les éditions parisiennes (et pragoises) du théâtre de GB Andreini.
- 16h30 : Discussion
- 17h : Pause
- 17h30 : **Jean-Luc NARDONE**,
Université de Toulouse II-Le Mirail
Présentation de la nouvelle revue en ligne "line@editoriale" des Presses Universitaires du Mirail en présence de P. ABBRUGIATI, H. METER et M. PALUMBO, membres du Comité Scientifique

Vendredi 24 avril 2009

Université de Toulouse-Le Mirail

LA FORTUNE DU LIVRE ITALIEN

Présidente de séance : **Danielle BOILLET** (Université de Paris 3)

- 9h30 : **Marie VIALON**,
Université de Lyon III
Éditions et contrefaçons de l'Histoire du Concile de Trente de Paolo Sarpi parue à Londres en 1619.
- 10h : **Stefano VILLANI**,
Université de Pise (invité Maryland, USA)
Libri pubblicati in italiano in Inghilterra nel XVII secolo : il caso della traduzione del Book of Common Prayer del 1685.
- 10h30 : Pause
- 11h : **Anna SCONZA**,
Université de Paris III
La première publication parisienne du Traité de la peinture de Léonard de Vinci en 1651.
- 11h30 : **Delphine MONTOLIU**,
Université de Toulouse II-Le Mirail
Fortune et censure des académiciens siciliens à Madrid.
- 12h : Discussion
- 13h : Buffet
- LA CIRCULATION DES TEXTES**
- Président de séance : **Francesco GUARDIANI** (Université de Toronto)
- 14h30 : **Rita MAZZEI**,
Université de Florence
Edizioni fiorentine e lucchesi in una biblioteca cracoviese del Seicento.
- 15h : **Bruna CONCONI**,
Université de Bologne
La circolazione dei testi aretiniani in Francia.
- 15h30 : **Antonio MUSIARI**,
Académie Albertine de Turin
Considerazioni sulla ricezione dell'opera di Vincenzo Cartari in Francia.
- 16h : Pause

- 16h30 : Discussion
- 18h : Visite de l'exposition : Collections italiennes de l'âge baroque : les trésors de la bibliothèque de Toulouse
- 20h : Concert baroque à la chapelle des Carmélites.
- 21h30 : Dîner

Samedi 25 avril 2009

Médiathèque de Toulouse

FONDS ITALIENS DU XVII^e SIÈCLE

Présidente de séance : **Perle ABBRUGIATI** (Université d'Aix-en-Provence)

- 10h15 : **Christian PELIGRY**,
Bibliothèque Mazarine
La présence italienne dans les collections de la Bibliothèque Mazarine, principalement au XVII^e siècle.
- 10h45 : **Silvia FABRIZIO-COSTA**,
Université de Caen-Basse Normandie
Autour de quelques livres illustrés du XVII^e siècle : le fonds italien de la BU de Caen.
- 11h15 : Pause
- 11h30 : **Benedict BUONO**,
Université de Saint-Jacques de Compostelle
Les fonds XVII^e de la Bibliothèque Universitaire de Saint-Jacques-de-Compostelle.
- 12h : **Geneviève BESSIS**,
Bibliothèque Municipale de Toulouse
Collections italiennes à l'âge baroque : trésors de la bibliothèque de Toulouse
- 12h30 : Discussion
- 13h : Clôture officielle du colloque.

LE LIVRE ITALIEN
HORS D'ITALIE
AU XVII^e SIÈCLE

